|  |
| --- |
| curriculum vitae elaborato sulla base del Formato europeo  11 |

|  |
| --- |
| Informazioni personali |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nome |  | **MARIA MATTEI** |
| Indirizzo |  | **OPEN ACADEMY s.a.s di Maria Mattei P.zo Remedi Via Verdi,16 Carrara www.openacademy.carrara piva 01281960458**  Camera di Commercio di Carrara ms-128301 |
| Telefono |  | **3383179731** |
| Fax |  |  |
| E-mail |  | [**mariamattei@libero.it**](mailto:mariamattei@libero.it) **Pec:** [opencentrecarrara@pec.it](mailto:opencentrecarrara@pec.it) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nazionalità |  | ITALIANA |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Data di nascita |  | 27 DICEMBRE 1961 CASERTA CE |

|  |
| --- |
| Esperienza lavorativa |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **•** Date (da – a)  Tipo di Azienda o Settore  Ruolo/i lavorativo/i svolto/i |  | **D DAL 2019 al 2022**   1. Open Academy sas di Maria Mattei & C. Languages & Consulting Carrara 2. OpenCentre English language &Cultural Studies Associazione Cult. no profit 3. Traduttore free lance 4. Responsabile Progettazione, Svolgimento e Docenza dei Corsi di Lingua Inglese e Americana per la certificazione della competenza linguistica secondo il Quadro di Riferimento del consiglio d’europa (CEFR)   Responsabile della preparazione dei candidati e della gestione del Centro di Preparazione degli Esami della Cambridge University  Responsabile per la gestione degli esami e della preparazione dei candidati agli Esami del London Trinity College  Responsabile della preparazione dei candidati all’ esame TOEFL USA   1. Organizzazione di conferenze e convegni in ambito storico artistico e letterario 2. Collaborazione traduzioni con Dipartimento Antropologia Brown Uni.   Providence RI USA ( ref Prof Lina Fruzzetti)    **AL 2013 al 2019**   1. Open Academy sas di Maria Mattei & C. Languages & Consulting Carrara 2. OpenCentre English language &Cultural Studies Associazione Cult. no profit 3. Traduttore free lance 4. Responsabile Progettazione, Svolgimento e Docenza dei Corsi di Lingua Inglese e Americana per la certificazione della competenza linguistica secondo il Quadro di Riferimento del consiglio d’europa (CEFR)   Responsabile della preparazione dei candidati e della gestione del Centro di Preparazione degli Esami della Cambridge University  Responsabile per la gestione degli esami e della preparazione dei candidati agli Esami del London Trinity College  Responsabile della preparazione dei candidati all’ esame TOEFL USA   1. Organizzazione di conferenze e convegni in ambito storico artistico e letterario 2. Traduzione Volume “Nihil sub Sole Novum” 2015 ed. Digital Print Carrara     **Dal 2009 al 2013** |
| **•** Tipo di azienda o settore |  | 1) open centre english language &cultural studies Carrara. Centro accreditato London Trinity College Exams N° 41431  2) C.E.D.I.T Confartigianato Toscana  3) Minnesota University USA ( ref. Prof.Randy Croce Film Studies Dept.) rcroce@umn.edu  4 ) Amministrazione comunale Carrara |
| **•** Ruolo/i lavorativo/i svolto/i |  | 1)Docente di Lingua Inglese e americana quale libero professionista, Organizzazione Corsi e preparazione dei candidati agli Esami London Trinity College, Cambridge University e TOEFL USA ( Livelli A1/C1 CEFR)  2) Docente Corsi di Lingua Inglese e Business english per CEDIT Toscana  3) Traduttore Inglese Italiano per Minnesota University, Dept.of Film Studies |
| **•** Principali mansioni e responsabilità |  | 4)consigliere comunale – Amministrazione Comunale di Carrara sino al 2102 |
| **•** Date (da – a) |  | **DAL 2007 AL 2009** |
| **•** Tipo di azienda o settore  ( scuola, azienda privata, libera professione,...) |  | 1)Open centre English Language and Cultural studies P.zzo Remedi Carrara. Dal 2009 Centro Esami Trinity college London  2)Brown University Providence R.I. USA Dept. of anthropology ref: Prof Lina Fruzzetti, ref: lina\_fruzzetti@brown.edu  3) Centro formazione Professionale Damia Carrara  **4)** Amministrazione comunale |
| **•** Ruolo/i lavorativo/i svolto/i |  | 1)Docente di Lingua Inglese e Americana- libero professionista  Preparazione Cambridge University Examinations  Preparazione Esami per Trinity College London e Toefl USA  2)Traduttrice – Consulente- 2008 Brown Univerisity R.I USA Dept. of anthropology  Lectures and translations Marzo 2009 Brown university Dept of Anthropology. |
| **•** Principali mansioni e responsabilità |  | organizzazione corsi di lingua per certificazione Trinity , Cambridge University e toefl  Docenza /Preparazione Esami London Trinity College, Toefl USA e Cambridge University  Consulenza, Traduzioni e Lectures per Brown University, Dept of anthropology Providence RI USA  Dal 2007 è consigliere comunale Dal 2009 è Presidente della Commissione Pari Opportunità del Comune di carrara |
|  |  |  |
| **•** Date (da – a) |  | **DAL 2004 AL 2007** |
| **•** Tipo di azienda o settore  ( scuola, azienda privata, libera professione,...) |  | 1)Open Centre English Language & Cultural Studies. P.zzo Remedi, Via Verdi 16 Carrara  2) Centro Formazione Professionale Interazione Carrara  3)Istituto Americano Firenze Via Brunelleschi  4)Editoria |
| **•** Ruolo/i lavorativo/i svolto/i |  | 1)Docente di Lingua Inglese e Americana  2)Docente di Lingua Inglese  3)Docente di Lingua Inglese  4)Traduttrice tra le altre per Ed. S. Marco Lucca e Unimedia Carrara |
| **•** Principali mansioni e responsabilità |  | Organizzazione corsi di lingue e docenza.  Per Open Centre preparazione esami pubblici certificazione TOEFL USA, London Trinity College , Cambridge Univ. |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **• Date (da – a)** |  | **DAL 2000 al 2003** |
| **• Tipo di azienda o settore**  **( scuola, azienda privata, libera professione,...)** |  | 1) Amministrazione Comunale di Carrara- Ufficio Programmazione e Controllo  2) Editoria  3) nello stesso periodo è Consigliere Comunale e Assessore del Comune di Carrara |
| **• Ruolo/i lavorativo/i svolto/i** |  | 1)Responsabile Ufficio Progetti Donna dell’Amministrazione Comunale  2)Traduttrice tra gli altri per Edizioni Alinea Firenze |
| **• Principali mansioni e responsabilità** |  | Progettazione e controllo della realizzazione di programmi inerenti le politiche femminili del Comune di Carrara .  Attività di traduzione dall’ Inglese all’ Italiano e dall’ Italiano all’ Inglese |
| **• Date (da – a)** |  | **Dal 1996 al 2000** |
| **• Tipo di azienda o settore**  **( scuola, azienda privata, libera professione,...)** |  | 1. Centro Territoriale di Educazione Permanente Scuola Media Dazzi Bonascola Carrara 2. Traduttrice Free Lance 3. Coop Toscana Lazio 4. Amministrazione Comunale di Carrara |
| **• Ruolo/i lavorativo/i svolto/i**  **Principali mansioni e responsabilità** |  | 1)docente di lingua Inglese. Corsi di Lingua Inglese per Adulti  2)traduttrice tra gli altri Soc.Grecale SP  3)docente di lingua Inglese in corsi di formazione per soci e dipendenti Coop Toscana Lazio  4)Docente del Corso **di Women’s studies e Cultura Americana** per la UTL Comune di Carrara  in questo periodo è, inoltre, Responsabile dell’Ufficio Progetti Donna dell’Amministrazione Comunale  Organizzazione e realizzazione dei corsi di Lingua Inglese e del corso di Women’s studies e cultura Americana  Responsabile dei progetti dell’Ufficio Progetti Donna dell’amministrazione comunale in campo culturale e sociale di genere |
| **•** Date (da – a) |  | **DAL 1991 al 1996** |
| **•** Tipo di azienda o settore  ( scuola, azienda privata, libera professione,...) |  | 1)Università del Tempo Libero- Amministrazione Comunale di Carrara  2)Associated Colleges of the Midwest USA  3)Traduzioni  4)Amministrazione Comunale di Massa  5)Carleton College Mn USA Dept. of English |
| **•** Ruolo/i lavorativo/i svolto/i |  | 1)Docente di Lingua e Cultura Inglese  2)Lecturer per gli studenti Americani in Italia – Associated Collages of the Midwest Program  Firenze Ref : Professor Chiara Briganti Dept of English Carleton College Mn USA [chiara4briganti@yahoo.co.uk](mailto:chiara4briganti@yahoo.co.uk); [chiara.1.briganti@kcl.ac.uk](mailto:chiara.1.briganti@kcl.ac.uk) Chiara Briganti Director Arcadia University in London, King’s College Londra  3)Traduttrice per il Dipartimento di Letteratura Inglese Carleton College MN USA ref: Prof Chiara Briganti  Traduttrice per Testimonianze Quaderni n.358 “Diritti Umani”   1. Summer camp per ragazzi. Scuola elementare Ricortola Massa |
| **•** Principali mansioni e responsabilità |  | Organizzazione e realizzazione corsi di lingua. Organizzazione e realizzazione del Lettorato in lingua Inglese. Organizzazione dei corsi di lingua e attività sociali per ragazzi nel periodo estivo Lavoro di traduzione |
| **• Date (da – a)** |  | **Dal 1989 al 1990** |
| **• Tipo di azienda o settore**  **( scuola, azienda privata, libera professione,...)** |  | 1. Marnavi Soc. Spedizioni Marittime Marina di Carrara 2. Diamant Boart - Abrasivi Carrara |
| **• Ruolo/i lavorativo/i svolto/i** |  | Responsabile Stand e Interpretariato durante varie edizioni della Internazionale Marmi e Macchine - Marina di Carrara |
| **• Principali mansioni e responsabilità** |  | Gestione stand e interpretariato |
|  |  |  |

|  |
| --- |
| Istruzione e formazione |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| • Date (da – a) |  | **2009-2010** |
| • Nome e tipo di istituto di istruzione e/o formazione |  | **UNIVERSITY OF OXFORD UK Cont.Edu. Dept. Rewley House Wellington Square**  **registry@conted.ox.ac.uk** |
| • Titolo di studio e/o qualifica conseguita |  | **Corso in Letteratura Vittoriana: Fiction by Vctorian Women** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| • Date (da – a) |  | **2005** |
| • Nome e tipo di istituto di istruzione e/o formazione |  | **The American Institute of Florence**  Diploma T.E.F.L - Teaching English as a Foreign Language (Cert. n° 08060)  Certificazione per docenti di madrelingua Inglese, o di pari competenza linguistica per l’insegnamento della lingua Inglese come lingua straniera.  Corso svolto sotto la supervisione di Birmingham University, Dept. of Education  [info@cteflflorence.com](mailto:info@cteflflorence.com) ref: Dr. Fred Birkhimer Course Director |
| • Titolo di studio e/o qualifica conseguita |  |  |
| • Date (da – a) |  | **2004** |
| • Nome e tipo di istituto di istruzione e/o formazione |  | **Milton Keynes Open University - Newcastle upon Tyne UK**  **Social Sciences Cert. ( Diploma in Scienze Sociali)**  Ref : [alumni@open.ac.uk](mailto:alumni@open.ac.uk) Office of Milton Keynes Open University Graduates |
| • Titolo di studio e/o qualifica conseguita |  | Diploma Universitario in Scienze sociali |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| • Date (da – a) |  | **1996**  **Certificazione TOEFL USA** |
| • Nome e tipo di istituto di istruzione e/o formazione |  | **Cambridge University Local Syndacate C1/C2**  **London Trinity College C1** |
| • Titolo di studio e/o qualifica conseguita |  | **1994**  **Regione Toscana**  Diploma di Operatore Socio Educativo e Culturale |
| • Date (da – a) |  | **1993** |
| • Nome e tipo di istituto di istruzione e/o formazione |  | **Carleton College**  Northfield Minnesota USA1 North College street 55057  Dept. of English Ref: Prof. Chiara Briganti [chiara.1.briganti@kcl.ac.uk](mailto:chiara.1.briganti@kcl.ac.uk) |
| • Titolo di studio e/o qualifica conseguita |  | Certificate of University Courses Attendance**: Women’s studies**  **American Constitutional Law**  **(**certificato di frequenza corso universitario in Studi delle Donne e Diritto costituzionale Americano) |
| • Date (da – a) |  | **1988** |
| • Nome e tipo di istituto di istruzione e/o formazione |  | Facoltà Preparatoria Università di San Pietroburgo (Leningrado **)** Russia |
| • Titolo di studio e/o qualifica conseguita |  | Certificato Conoscenza elementare Lingua Russa I° anno |
| • Date (da – a) |  | **1980** |
| • Nome e tipo di istituto di istruzione e/o formazione |  | Liceo Scientifico Statale Marconi Carrara |
| • Titolo di studio e/o qualifica conseguita |  | Maturità Scientifica |
|  |  |  |
|  |  |  |

|  |
| --- |
| Capacità e competenze personali |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Prima lingua |  | **Italiano** |

|  |
| --- |
| Altre lingue |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **Inglese** |
| **•** Capacità di lettura |  | Eccellente |
| **•** Capacità di scrittura |  | Eccellente |
| **•** Capacità di espressione orale |  | eccellente |
|  |  | **Russo** |
| • Capacità di lettura |  | elementare |
| • Capacità di scrittura |  | elementare |
| • Capacità di espressione orale |  | elementare  **Francese** nozioni di base |
| Capacità e competenze relazionali  *Maturate in situazioni lavorative nelle quali la comunicazione e il lavoro di equipe sono fondamentali.* |  | Ottime capacità di relazione e comunicazione acquisite per aver lavorato:  quale docente presso organizzazioni private, enti pubblici, centri di formazione, associazioni culturali;  come responsabile dei corsi volti all’acquisizione di certificazione riconosciuta della competenza linguistica in Inglese e Americano presso Open Academy sas e Open Centre Carrara;  nel campo della Pubblica Amministrazione, presso il Comune di Carrara, in veste di Responsabile dell’ Ufficio Progetti Donna dell’amministrazione comunale, di Consigliere Comunale, di Presidente della Commissione Consiliare Sociale- Sanità- Lavoro, di Presidente della Commissione Pari Opportunità, di Assessore alle Politiche Sociali – Sanità – Lavoro e Pari Opportunità del comune di Carrara e di Responsabile del Centro Documentazione Handicap e Centro Documentazione delle Donne del Comune di Carrara.  Ottime capacità di relazione e scambio interculturale acquisite in qualità di Consigliere fondatore della Consulta per le Migrazioni e la Cooperazione Internazionale del Comune di Carrara; di Docente di Lingua Italiana a cittadini stranieri presso il Centro di Accoglienza del Comune di Pisa e durante i periodi di lavoro svolti in collaborazione con professori e ricercatori del Dipartimento di Antropologia della Brown University, RI USA e Associated Colleges of Midwest/Carleton College Mn. USA |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Capacità e competenze organizzative  *Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, ecc.* |  | Dal 2010 al 2019: attività di ideazione, organizzazione e coordinamento di eventi culturali, convegni e conferenze con particolare attenzione alla Storia, alla Letteratura e di realizzazione di Scambi culturali con gli USA e l’Inghilterra.  Tra i vari convegni: 2012 in collaborazione con Washington Holocaust Memorial Museum “Giorno della Memoria”; 2013 Convegno “Towards Freedom”; 2014 Convegno “Crossings: Ponti Culturali tra Italia e Stati Uniti”; 2018 Convegno Internazionale di Studi su Mary Shelley e il Romanticismo Inglese  Attività di ideazione di progetti per l’amministrazione comunale di Carrara nei settori sociale – culturale – pari opportunità, con particolare attenzione a progetti europei (progetto Daphne e Pic Urban 2) e coordinamento delle iniziative per la realizzazione dei progetti. In particolare, realizzazione del Centro di Documentazione delle Donne del Comune di Carrara e del Centro Documentazione Handicap della stessa amministrazione.  2) Organizzazione di attività volte agli scambi culturali tra Open Centre e importanti Università straniere : Università del Vermont –Barre ref : Prof.Nicole Librandi [ntl3@cornell.edu](mailto:ntl3@cornell.edu) ; Brown University Rhode Island Dept of Anthropology ref: Prof Lina Fruzzetti [fruzzetti@brown.edu](mailto:fruzzetti@brown.edu) ; Wesleyan University Connecticut ref :Prof Akor Ostor [Ostor@wesleyan.edu](mailto:Ostor@wesleyan.edu) |

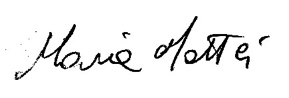
|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Capacità e competenze tecniche Con computer, attrezzature specifiche, ecc. |  | Abilità di base uso computer |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Altre capacità e competenze  *Competenze non precedentemente indicate.* |  | gestione attività commerciali possesso di abilitazione iscrizione REC Camera di commercio di Carrara |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ulteriori informazioni |  | Maria Mattei ha pubblicato articoli e saggi sul tema delle migrazioni e dei rapporti tra Italia e Stati Uniti. Tra questi: “Le Americane e Carrara” sulle viaggiatrici e scultrici americane di fine 800. Ed. Numeri Unici, 2017  “I Piccirilli Bros. Dalle Apuane a New York” Aruntica ed. Online academia.edu  Ha curato le traduzioni dei documentari: “If Stone could Speak”, Vermont pbs Broadcast e “In my mother’s house” Kanopy Documentary Educational Resources  Ha collaborato con “La Voce di New York” e “Versilia Produce” |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Allegati |  |  |

FIRMA



Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ad esclusivi fini interni.

FIRMA

